

11.1

Skarb. i Fin.	Zarejestrowano umowę
	pod pozycją 1 5045109
	2-0-SIE-2009

dot. 17000 00270

138 na. 21000 08715

Umowa nr KU/B/VII/1/1/...../09
w sprawie dotacji celowej ze środków m.st. Warszawy

dalej zwana „umową”,

w dniu 26 sierpnia 2009 r. w Warszawie, między:

Miastem Stołecznym Warszawą, zwanym dalej „**MIASTEM**”, z siedzibą w Warszawie (00-950), przy pl. Bankowym 3/5, posługującym się Nr NIP 525-22-48-481, reprezentowanym przez:

Hannę Gronkiewicz-Waltz – Prezydenta m.st. Warszawy,

a

Województwem Mazowieckim, zwanym dalej „**WOJEWÓDZTWEM**”, z siedzibą w Warszawie (03-719), przy ul. Jagiellońskiej 26, posługującym się Nr NIP 113-245 39-40 oraz Nr Regon 015528910, reprezentowanym przez:

Adama Struzika – Marszałka Województwa Mazowieckiego,

Ludwika Rakowskiego – Wicemarszałka Województwa Mazowieckiego.

na podstawie art.10 ust.2 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późn. zm.) art.175 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r. Nr 249,poz.2104, z późn.zm.) oraz w związku z uchwałą Rady m.st. Warszawy Nr XLV/1407/2008 r. z dnia 11 grudnia 2008r. w sprawie budżetu miasta stołecznego Warszawy na 2009 rok, w której w dziale 921, rozdziale 92105 zabezpieczono środki finansowe na ten cel, została zawarta umowa następującej treści:

§ 1

1. WOJEWÓDZTWO zobowiązuje się do realizacji zadania pn.: wystawa „Ikony Zwycięstwa - transForm”, która odbędzie się w Berlinie, w dniach 29 sierpnia – 3 września 2009 roku.
2. Termin realizacji zadania: od dnia podpisania umowy do 3 września 2009 roku.
3. Zadanie, zostanie wykonane zgodnie z harmonogramem, kosztorysem i opisem, stanowiącymi odpowiednio załączniki nr 1, 2 i 3 do umowy realizowanych przez Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki, dla którego WOJEWÓDZTWO pełni funkcję Organizatora na mocy przepisów ustawy z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej (Dz. U. z 2001 r. Nr 13, poz.123 z późn. zm.).

§ 2

1. MIASTO oświadcza, że na realizację zadania, o którym mowa w ust. 1 udziela WOJEWÓDZTWU dotacji celowej w wysokości 100.000 zł (słownie złotych: sto tysięcy), z przeznaczeniem na częściowe pokrycie kosztów określonych w kosztorysie stanowiącym załącznik nr 2 do umowy.
2. Środki, o których mowa w § 2 ust. 1 będą przekazane na konto WOJEWÓDZTWA w PKO BP S.A. IX O/Warszawa nr 78102010970000720200075507 w terminie 14 dni od daty podpisania umowy.
3. WOJEWÓDZTWO, po otrzymaniu środków finansowych, według zasad ujętych w ust.1, zobowiązuje się do ich niezwłocznego przekazania Mazowieckiemu Centrum Kultury i Sztuki.
4. Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki jest zobowiązane do prowadzenia wyodrębnionej dokumentacji finansowo- księgowej środków finansowych otrzymanych na realizację zadania zgodnie z zasadami wynikającymi z ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późn. zm.), w sposób umożliwiający identyfikację poszczególnych operacji księgowych.

§ 3

WOJEWÓDZTWO zobowiązuje się do:

Marszałek Województwa

Adam Struzik

H. Gronkiewicz-Waltz

- 1) nadzoru nad przebiegiem realizacji zadania, o którym mowa w § 1 ust. 1 oraz sposobem wydatkowania przyznanych środków finansowych,
- 2) złożenia sprawozdania z realizacji zadania w Biurze Kultury Urzędu m.st. Warszawy wg wzoru stanowiącego zał. nr 4, celem akceptacji przez Dyrektora Biura, w terminie do dnia 2 października 2009 r.,
- 3) przedstawienia na żądanie MIASTA w wyznaczonym przez MIASTO terminie dodatkowych informacji i wyjaśnień do sprawozdania, o którym mowa w pkt 2. ,
- 4) promowania Warszawy przez umieszczenie herbu i barw m.st. Warszawy, połączonego logo Miasta z logo Europejskiej Stolicy Kultury 2016 oraz informacji o finansowaniu zadania przez m.st. Warszawę we wszystkich materiałach promocyjnych i reklamowych, a także w czasie jego wykonywania m.in. poprzez media i ustne informacje kierowane do odbiorców, zgodnie z Zarządzeniem nr 1963/2008 Prezydenta M.St. Warszawy z dnia 14 sierpnia 2008 r.,
- 5) przestrzegania przy realizacji umowy zasad i obowiązków wynikających z ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2007 r. Nr 223, poz.1655).

§ 4

1. W wypadku stwierdzenia przez MIASTO, że przy wykonywaniu umowy zostały naruszone postanowienia § 3, WOJEWÓDZTWO zobowiązane jest do zwrotu przekazanej dotacji wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych.

§ 5

1. MIASTO zastrzega sobie prawo przeprowadzenia kontroli prawidłowości wydatkowania przekazanych środków, a w związku z tym wglądu do dokumentacji WOJEWÓDZTWA oraz Mazowieckiego Centrum Kultury i Sztuki.

2. W ramach kontroli, o której mowa w ust. 1, upoważnieni pracownicy MIASTA mogą badać dokumenty i inne nośniki informacji, które mają lub mogą mieć znaczenie dla oceny prawidłowości wykonania zadania oraz żądać udzielenia ustnie lub na piśmie informacji dotyczących wykonania zadania. WOJEWÓDZTWO na żądanie upoważnionego przez MIASTO kontrolującego, jest zobowiązany dostarczyć lub udostępnić dokumenty i inne nośniki informacji oraz udzielić wyjaśnień i informacji w terminie przez niego określonym.

3. Prawo kontroli przysługuje upoważnionym pracownikom MIASTA zarówno w siedzibie WOJEWÓDZTWA, jak i w miejscu realizacji zadania.

§ 6

1. Jeżeli pozycja wydatków wykazana w sprawozdaniu nie jest równa z wydatkiem przewidzianym w kosztorysie, to uznaje się ją za zgodną z kosztorysem wtedy, gdy nie nastąpiło jej zwiększenie o więcej niż 10%. Dopuszcza się zmiany kosztorysu w punktach dotowanych częściowo i w całości przez Miasto

2. Zwiększenie pozycji wydatków, o których mowa w ust 1 następuje kosztem innych pozycji budżetowych, które są dofinansowane w ramach niniejszej umowy. Zwiększenie to nie może spowodować zwiększenia ogólnej kwoty dotacji.

3. Zmiany w pozycjach kosztorysu przekraczające 10% wymagają formy aneksu do umowy.

§ 7

1. Przyznane środki finansowe, określone w § 1 ust.2 WOJEWÓDZTWO jest zobowiązane wykorzystać do 17 września 2009 r.

2. Środki finansowe niewykorzystane do tego terminu, Województwo jest zobowiązane zwrócić wraz z odsetkami ustawowymi w terminie 14 dni od dnia wskazanego w ust.1, na rachunek bankowy MIASTA: 98 1030 1508 0000 0005 5000 1012 prowadzony przez Bank Handlowy S.A.

3. Środki finansowe niezwrócone w terminie określonym w ust.2 podlegają zwrotowi po tym terminie wraz z odsetkami ustawowymi.

Marszałek Województwa

M. Anusik, Maciej, A.H.

[Signature]

[Signature]

4. Środki finansowe zwrócone przez podmiot na podstawie art. 145 i 190 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2005 r. Nr 249, poz. 2104, z późn. zm.) podlegają zwrotowi wraz z odsetkami wysokości jak dla zaległości podatkowych liczonych zgodnie z art. 145 ust. 5 ustawy o finansach publicznych.

5. Za datę zwrotu środków finansowych uważa się datę ich wpływu na rachunek bankowy MIASTA.

§ 8

Do zamówień na dostawy, roboty oraz usługi opłacane ze środków pochodzących z dotacji, WOJEWÓDZTWO stosuje przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655, z późn. zm.)

§ 9

1. Umowa może być rozwiązana przez MIASTO ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku:

- 1) Wykorzystania udzielonej dotacji niezgodnie z przeznaczeniem,
- 2) Nieterminowego lub nienależytego wykonania umowy, w tym w szczególności nieterminowego wykonania zadań lub zmniejszenia ich zakresu rzeczowego, stwierdzonego na podstawie wyników kontroli oraz oceny realizacji wniosków i zaleceń pokontrolnych,
- 3) Jeżeli WOJEWÓDZTWO przekaze część lub całość dotacji osobie trzeciej, pomimo, że nie przewiduje tego niniejsza umowa,
- 4) Jeżeli WOJEWÓDZTWO odmówi poddania się kontroli bądź w terminie określonym przez MIASTO nie doprowadzi do usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości,
- 5) Nierozliczenia otrzymanej dotacji klub nieterminowego rozliczenia dotacji,
- 6) Nieprzedstawienia sprawozdania w terminie określonym w umowie lub niezwrócenia niewykorzystanej części albo całości dotacji,
- 7) Naruszenie przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych,
- 8) Podanie nieprawidłowych lub niepełnych informacji zawartych w ofercie złożonej przez WOJEWÓDZTWO.

2. Rozwiązując umowę, MIASTO określi: kwotę dotacji podlegającej zwrotowi w wyniku stwierdzenia okoliczności, o których mowa w ust. 1 wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych naliczonych od dnia przekazania dotacji z budżetu m.st. Warszawy, termin zwrotu dotacji oraz nazwę i numer konta, na które należy dokonać wpłaty.

3. Za datę zwrotu środków uważa się datę ich wpływu na rachunek MIASTA.

§ 10

Strony niniejszym ustalają, że WOJEWÓDZTWO nie może dokonać cesji żadnych praw lub przeniesienia obowiązków wynikających z niniejszej Umowy na rzecz osoby trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody MIASTA.

§ 11

1. W okresie obowiązywania niniejszej Umowy, a także w okresie po jej wygaśnięciu, rozwiązaniu lub stwierdzeniu jej nieważności, WOJEWÓDZTWO zobowiązuje się do zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich informacji organizacyjnych, handlowych, technologicznych i technicznych, dotyczących MIASTA oraz jego działalności, stanowiących tajemnicę i niepodanych do wiadomości publicznej.

2. Po zakończeniu obowiązywania niniejszej Umowy albo po jej wygaśnięciu, rozwiązaniu lub stwierdzeniu jej nieważności, WOJEWÓDZTWO zobowiązuje się niezwłocznie zwrócić MIASTU wszystkie dokumenty i materiały dotyczące tajemnicy MIASTA, jakie otrzymał, sporządził, opracował lub zebrał on w trakcie obowiązywania niniejszej Umowy.

Marszałek Województwa

Adam Struziła

M. Struziła. Naczelnik. P.H.

§ 12

Wykonanie umowy nastąpi z chwilą zaakceptowania przez MIASTO sprawozdania, o którym mowa w § 3 pkt 2.

§ 13

Zmiany postanowień umowy wymagają zachowania formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

§ 14

Do spraw nieuregulowanych w umowie mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. Nr 249, poz. 2104, z późn. zm.) oraz ustawy z dnia 17 grudnia 2004 r. o odpowiedzialności za naruszenie dyscypliny finansów publicznych (Dz.U. z 2005 r. Nr 14, poz. 114, z późn. zm.).

§ 15

WOJEWÓDZTWO ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w związku z realizacją zadania.

§ 16

Ewentualne spory wynikające z umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla MIASTA.

§ 17

1. Integralną część umowy stanowią załączniki do niej od numeru 1 do numeru 4.
2. Umowa niniejsza została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze dla każdej strony.

MIASTO

z up. PREZYDENTA M. ST. WARSZAWY

Jacek Wojciechowski
Zastępca Prezydenta m. st. Warszawy

WOJEWÓDZTWO

SKARBNIK
WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO

mgr Marek Mieszalski

W budżecie m. st. Warszawy na 200..... r.

zostały zabezpieczone środki

dz. 921 r. 921CS § 2330

Kontrasygnuje
(2)

ZASTĘPCA SKARBNIKA m. st. WARSZAWY
DIREKTOR

Biura Księgowości i Kontrasygnacji

ZASTĘPCA DYREKTORA
Biura Kultury

Wiceprezydent

Ludwik Rakowski

Dyrektor Departamentu
Kultury, Promocji i Turystyki

Jerzy Koch

Adam Struzik

Stawomir Kielek

Margorzata Najmowska

Harmonogram organizacji wystawy IKONY ZWYCIĘSTWA – transFORM

Termin	Rodzaj działania
lipiec 2009	opracowanie merytoryczne projektu, przygotowanie scenariusza
lipiec 2009	przygotowanie wystawy od strony organizacyjnej, współpraca z artystami,
sierpień 2009	organizacja wystawy na miejscu, działania promocyjne
sierpień/wrzesień 2009	czas trwania wystawy
wrzesień/październik 2009	prace poprojektowe, rozliczenie wystawy

Dyrektor Departamentu
Kultury, Promocji i Turystyki

Jerzy Lach

Marszałek Województwa

Adam Struzik

Dr Andrzej Murawski

Kosztorys realizacji zadania

IKONY ZWYCIĘSTWA - transFORM

ORGANIZATOR: MAZOWIECKIE CENTRUM KULTURY I SZTUKI

I. Kosztorys ze względu na rodzaj kosztów

Lp.	Rodzaj kosztów (koszty merytoryczne i administracyjne związane z realizacją zadania)	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy	Rodzaj miary	Koszt całkowity (w zł)	z tego:	
						dotacja (w zł)	z własnych środków finansowych oraz środków z innych źródeł (w zł)
1	Honoraria artystów, kuratorów, organizatorów	115	~796,52	osoby	91 600,00	17 900,00	73 700,00
2	Transport	2	11 000,00	usługa	22 000,00	1 000,00	21 000,00
3	Wynajem sal, sprzętu, instalacji technicznej	22	~2390	dni	52 600,00	35 100,00	17 500,00
4	Materiały scenograficzne, katalogi	1	37 500,00	wystawa	37 500,00	0,00	37 500,00
5	Reklama i promocja	5	10 600,00	osoby	53 000,00	35 000,00	18 000,00
6	Wynajem prac z instytucji zewnętrznych	1	2 000,00	usługa	2 000,00	0,00	2 000,00
7	ubezpieczenie (min 200.000)	1	4 000,00	usługa	4 000,00	4 000,00	0,00
8	noclegi Berlin	70	100,00	osoby/dni	7 000,00	5 000,00	2 000,00
9	wernisaż	1	3 000,00	dni	3 000,00	2 000,00	1 000,00
10	bieżące konserwacje instalacji multimedialnych, audio i wideo	1	1 000,00	dni	1 000,00	0,00	1 000,00
11	powiększenie wydruku, oprawa zdjęć (kompl.)	1	6 000,00	komplet	6 000,00	0,00	6 000,00
12	koszty realizacji prac artystycznych	10	500,00	osoby	5 000,00	0,00	5 000,00
13	montaż i demontaż wystawy	21	300,00	osoby/dzień	6 300,00	0,00	6 300,00
14	angielska i niemiecka wersja językowa dzieł	1	2 000,00	komplet	2 000,00	0,00	2 000,00
15	oryginalne prace artystów (wydruki, filmy DVD, dokumentacja foto i video, wydawnictwa)	1	42 000,00	projekt	42 000,00	0,00	42 000,00
Razem					335 000,00	100 000,00	235 000,00

Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki

ZASTĘPCA DYREKTORA
Biura Kultury

Małgorzata Naimska

Adam Strużyc

Dyrektor Departamentu
Kultury, Promocji i Turystyki

Jerzy Lach

II. Kosztorys ze względu na źródła finansowania

Źródło finansowania			zł	%
Koszty pokryte z dotacji			100 000	29,85%
Koszty pokryte z własnych środków finansowych			235 000	70,15%
Koszty pokryte z innych źródeł, z tego:				0,00%
z wpłat i opłat adresatów zadania zł	ze środków publicznych zł	od sponsorów zł		
	0,00	0,00		
ogółem			335 000	100,00%

Dyrektor Departamentu
Kultury, Promocji i Turystyki

Janusz Lach

Marszałek Województwa

Adam Struzik

ZASTĘPCA DYREKTORA
Biura Kultury

Margorzata Naimska

IKONY ZWYCIĘSTWA – transFORM

Wystawa „Ikony Zwycięstwa – transFORM” ma na celu przedstawienie sztuki współczesnej w kontekście transformacji ustrojowej. Prezentuje równolegle przeszłość i teraźniejszość poprzez połączenie zdjęć i filmów dokumentalnych z instalacjami współczesnych artystów. W ten sposób współcześni twórcy podejmują trudny problem skutków zmian społeczno-gospodarczych, stawiają istotne pytania, poruszają problemy takie jak wolność, prawda, rozwój, przemiana... Ujęcie takie pozwala jednocześnie na promocję sztuki poszukującej i na przybliżenie młodym ludziom wydarzeń historycznych sprzed 20 lat.

„Ikony Zwycięstwa – transFORM” są ucieleśnieniem trwającego już od 2006 roku projektu, który prezentowany był w Warszawie, Łodzi i Radomiu. Wyjście z projektem na poziom międzynarodowy w rocznicę roku 1989 wydaje się naturalnym krokiem. Wybór Berlina na miejsce wystawy również nie jest przypadkowy. Rewolucja Solidarności w Polsce i obalenie muru w Niemczech to dwa wydarzenia, bez których Europa wyglądałaby dziś zupełnie inaczej. Projekt ma przypomnieć ten przełomowy moment publiczności polskiej (planowana wystawa w Radomiu), litewskiej (planowana na czerwiec/lipiec wystawa w Wilnie) oraz niemieckiej (wystawa planowana na sierpień/wrzesień w Berlinie) – poprzez sztukę artystów z Polski, Niemiec i innych krajów Europy środkowo-wschodniej.

Większość prac powstała specjalnie dla projektu lub jest po raz pierwszy prezentowana publiczności.

Wystawa będzie się odbywała w po przemysłowym obiekcie Humboldt Holding oraz w kilku berlińskich galeriach. Składać się będzie z dwóch rodzajów prac: dokumentalnych (fotografie, filmy, nagrania z lat 80') i artystycznych (instalacje interaktywne, eksponaty sztuki lat 80' oraz dzieła współczesne). Przenikanie się tych dwóch płaszczyzn będzie prowokowało widza do konfrontacji niedawnego okresu historycznego z aktualną rzeczywistością oraz stawiało go w niepewności, – co jest kreacją, a co wiernym zapisem przeszłości.

Główna wystawa ma trwać w zamierzeniu 2 tygodnie, natomiast przez cały miesiąc w Berlinie będą odbywały się działania towarzyszące projektowi, z udziałem ponad 70 artystów.

ARTYŚCI:

Lista dotychczasowych uczestników **IZ**:

Jacek B. Babicki, Krzysztof Baran, Grażyna Bartnik, Jacek Bąkowski, Czesław Bielecki, Bożenna Biskupska, Anna Beata Bohdziewicz, Jan Bokiewicz, Wojciech Bruszewski, Maciej Buszewicz, Janusz Byszewski, Marek Chaczyk, Krzysztof Cichosz, Jerzy Czuraj, Danuta Dąbrowska, Mirosław Dembiński, Jan Dobkowski, Jacek Durski, Tomasz Fritz, Waldemar „Major” Fydrych, Stefan Gierowski, Teresa Gierzyńska, Ryszard Grzyb, Alexander Honory, Andrzej Janaszewski, Jerzy Janiszewski, Jerzy Kalina, Janusz Kobyliński, Klara Kopcińska, Jerzy Kośnik, Bogdan Kraśniewski, Joanna Krzysztoń, Jan Kubasiewicz, Jerzy Kutkowski, Edward Łazikowski, Grupa Luxus, Ryszard Ługowski, Mirosław Ryszard Makowski, Stanisław Markowski, Erik Mayen, Andrzej Mitan, Piotr Młodożeniec, Grzegorz Moryciński, Chris Niedenthal, Andrzej Partum, Jan Pieniążek, Piotr Trski (Zygmunt Piotrowski), Józef Żuk Piwkowski, Julian Henryk Raczek, Krzysztof Raczkowiak, Grzegorz Rogala, Andrzej Różycki, Jan Rylke, Zygmunt Rytka, Marian Siwek, Janusz Skowron, Liliana Soja, Mirosław Stępiak, Tadeusz Sudnik, Andrzej Szczygieł, Tomasz Szerszeń, Maria i Andrzej Wasilewscy, Dorota Wnuk, Ryszard Waśko, Krzysztof Wojciechowski, Paweł Wolański, Tomasz Zawadzki, Izabela Żółcińska.

W Berlinie planujemy udział także m. in. następujących artystów:

Marszałek Województwa

Dyrektor Departamentu
Kultury, Promocji i Turystyki

Adam...

Jerzy Łach

Wł. Naczel. Adm.

Sandra Bromley & Wallis Kendal (Kanada), Michał Brzeziński, Hubert Czerepok, Witosław Czerwonka, Andrzej Dłużniewski, Linas Domarackas (Litwa), Bogdan Dziworski, Anna Gryczka, Jan Gryka, Sylwia Górak, Mark Jenkins (USA), Wolf Kahlen, Łódź Kaliska, Cezary Klimaszewski, Ewa Kulasek (Niemcy), Robert Kuśmirowski, Paweł Kwiek, Przemysław Kwiek, Piotr Lachmann, Kobas Laksa, Katarzyna Lis, Mirosław Maszlanko, Tomasz Matuszak, Tomasz Mażewski, Jarosław Perszko, Marek Poźniak, Józef Robakowski, Anna Rodziewicz, Tadeusz Rolke, Tomasz Sikorski, Marek Sobczyk, Michał Stachyra, Kamil Stańczak, Detlev Steinberg (Niemcy), Paweł Susid, Mariusz Tarkawian, Dominika Truszczyńska, Ryszard Woźniak, Wojciech Wiszniewski

Miejsce:

Berlin

w Humboldt Holding

współpraca w Berlinie:

Instytut Polski, Galeria Ruiny Sztuki, Galeria der Ort

Współpraca organizacyjna i merytoryczna:

Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki, Mazowieckie Centrum Sztuki Współczesnej Elektrownia w Radomiu, Muzeum Archidiecezji Warszawskiej, Biuro Kultury Miasta st. Warszawy, Galeria Wschodnia, Galeria Patio, Galeria Art+on

Marszałek Województwa

Adam Strzemiński

Dyrektor Departamentu
Kultury, Promocji i Turystyki

Cezary Lach

 Andrzej Dłużniewski